|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Quotations**  Original version (pg 186) | **Quotations**  *Italian translation* | Comparative analysis |
| “You should not imagine that we Pakistanis are all potential terrorists, just as we should not imagine that you Americans are all uncover assassins”. | “Non deve pensare che noi pakistani siamo tutti potenziali terroristi, così come noi non dobbiamo immaginare che voi americani siate tutti assassini sotto copertura.” | It is interesting to notice that while the subject in the original version is “you”, in the Italian one is “lei”, this marks the two different registers; indeed in the Italian translation you could understand that Changez is talking in a formal register, while in the original language you can understand this from the use of conditionals. Another thing that immediately comes to the reader’s mind is that “Americans” and “Pakistanis” are wrote with the uppercase letter, while the Italian language is not used to write the adjectives that have the function of a subject with the uppercase letter. This marks the difference of the two cultures. |
| Reason for choice: we live in a multicultural world and we have to accept every kind of culture even in his differences. We cannot discriminate people just for their provenience. We should not prejudice. This quotation is a clear example of Changez’s wisdom. | |
| **Analysis**:  Changez is talking to the American. He is telling him to not prejudice a person before know her. He does not judges Americans like uncover assassins, so Americans should not judge Pakistani people just for their provenience. | |
| **Possible conclusion:**  This is an important quotation, by which the reader can learn an important lesson. | |